

Мелек Ханум

**Тридцать лет в турецких гаремах.
Thirty years in the harem**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
X19

X19 **Ханум М.**
Тридцать лет в турецких гаремах. Thirty years in the harem / Мелек Ханум – М.: Книга
по Требованию, 2023. – 396 с.

ISBN 978-5-519-96083-0

ISBN 978-5-519-96083-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ГЛАВА XV.

отр.

Прогулка въ окрестностяхъ Константинополи.—Байрамъ.—Мегеметь-Паша назначенъ посланникомъ въ Англію. 153

ГЛАВА XVI.

Отъѣздъ пашы въ Лондонъ.—Я остаюсь въ Константинополь.—Мое положеніе.—Болѣзнь Джегадъ-Бей.—Моя опасенія.—Фатма, моя домоправительница.—Ея совѣты.—Ребенокъ, купленный мною.—Поведеніе Фатмы и Бешира.—Ихъ соперничество.—Мой дѣйствіи.—Убіиство Бешира 159

ГЛАВА XVII.

Сцена послѣ убійства.—Убіицы переданы суду.—Прокли мопхъ враговъ.—Меня арестуютъ и судятъ.—Паша вызванъ въ Константинополь.—Попытка Решидъ.—Женитьба Кипризли-Пашы.—Онъ отвергаетъ своего сына Джегада.—Благородство султана.—Конфискація моего имущества.—Моя ссылка 173

ГЛАВА XVIII.

Жизнь въ Коніи.—Гостепріимство Гафизъ-Пашы.—Странные взгляды его женъ.—Меня приглашаютъ посѣтить Челеби-Эфенди, начальника дервишей.—Описаніе этихъ личностей.—Пріѣздъ Фридерика.—Отъѣздъ Гафизъ-Пашы 187

ГЛАВА XIX.

Мое бѣгство изъ Коніи.—Кутае.—Прибытіе въ Константинополь.—Протекція, оказанная мнѣ Решидъ-Пашей 199

ГЛАВА XX.

Политическія происшествія.—Кипризли-Паша назначенъ великимъ визиремъ.—Женитьба Али-Галибъ-Пашы на дочери султана.—Несчастныя послѣдствія этого брака.—Соперничество между Решидъ-Пашей и Мегеметь-Али-Пашей 207

ГЛАВА XXI.

Решидъ-Паша вѣтшвается между мной и моимъ мужемъ.—Разборъ дѣла передъ высокой Портой.—Решидъ-Паша замѣщенъ Али-Пашей.—Отобраніе присяги.—Мой вторичный арестъ.—Меня выпускаютъ. 217

ГЛАВА XXII.

стр.

- Я оставляю Константинополь и отправляюсь въ Ялово.—Встрѣча
съ разбойниками.—Несчастное положеніе жителей страны.—
Тиралія мудирова 225

ГЛАВА XXIII.

- Смерть Абдуль-Меджида.—Кипризли-Паша возводитъ Абдуль-Азиза
на тронъ.—Характеръ новаго султана.—Послѣдствія протекціи,
оказываемой консулами.—Паденіе Мегеметь-Паши 235

ГЛАВА XXIV.

- Положеніе Анше.—Поведеніе Фериде.—Домашнее воспитаніе.—Се-
мейная жизнь 243

ГЛАВА XXV.

- Опасенія Фериде.—Ея дѣйствія.—Планъ замужства.—Выборъ Шев-
кета 255

ГЛАВА XXVI.

- Коронованіе Абдуль-Азиза.—Пріемъ въ сераль.—Станный обычай.—
Случай, происшедшій на пріемѣ.—Случайное воровство . . . 263

ГЛАВА XXVII.

- Брачный проэктъ.—Обрученіе.—Свадебныя празднества.—Комната
невѣсты.—Брачная церемонія 277

ГЛАВА XXVIII.

- Размышленія по поводу замужства Анше.—Горе Анше.—И соеди-
няюсь съ моею дерию.—Кризисъ въ гаремѣ.—Бѣгство Анше. 293

ГЛАВА XXIX.

- Послѣдствія бѣгства Анше.—Интриги Фериде.—Политика Кипризли-
Паши.—Уловки Меккего.—Пашъ побѣгъ отъ Шевкета.—Раз-
водъ Анше 307

ГЛАВА XXX.

- Заискиванія Шевкета.—Конфискація.—Турецкіе законы.—Махмудъ-
Бей.—Продолжительность вражды.—Мое воззрѣніе на это.—
Чувства Анше. 321

ГЛАВА XXXI.

стр.

Отъѣздъ въ Египетъ.—Абибъ-Паша.—Пріѣздъ въ Александрію.— Пріемъ, сдѣланный намъ въ Египтѣ.—Отъѣздъ въ Митиленъ.— Насъ берутъ спайо.—Ссылка въ Конію.	337
--	-----

ГЛАВА XXXII.

Путь до Коніи.—Прѣбываніе въ Коніи.—Взглаго въ Коніи.—Мы пріѣзжаемъ въ Мерзинъ.—Французскій консулъ.—Пріѣздъ въ Константинополь	349
---	-----

ГЛАВА XXXIII.

Пріѣздіе въ Константинополь.—Наше положеніе.—Возвращеніе ту- рокъ.—Мы рѣшаемся бѣжать въ Европу.—Племеники мой Карло Калакъ	363
---	-----

ГЛАВА XXXIV.

Отъѣздъ маркиза Муте.—Мы пересѣзаемся.—Мы отправляемся на пароходъ.—Отъѣздъ.—Пріѣздіе въ Грецію.—Судьба наша въ Европѣ.	373
---	-----

ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

Въ предлагаемой книгѣ читатель найдетъ весьма характеристичную и интересную автобіографію турецкой дамы высшаго общества, Мелекъ-Хапумъ—жены Кипризли-Мегеметь-Паши, бывшаго вѣсколько разъ великимъ визиремъ.

Это едва ли ни первое литературное произведеніе, написанное турецкой женщиной. Передавая въ легкомъ и живомъ разсказѣ событія и происшествія своей собственной жизни, она знакомитъ также съ домашнимъ и вообще внутреннимъ бытомъ турокъ, правами и обычаями ихъ гаремовъ, интригами и всей закулисной жизнью высшаго турецкаго общества. Въ разсказахъ г-жи Кипризли-Паши встрѣчаются и политическіе ея взгляды на внутреннюю и внѣшнюю политику Турціи; но едва ли можно будетъ признать за этими взглядами ту-же компетентность, какую мы находимъ въ ея очеркахъ турецкой жизни. Собственно очерки эти своимъ несомпѣннымъ интересомъ, который они вызвали въ англійскомъ переводѣ, изданномъ въ 1872 г. въ Лондонѣ, Берлинѣ и Нью-Йоркѣ, и побудили насъ къ изданію предлагаемой книги на русскомъ языкѣ.

Переводъ нашъ сдѣланъ съ берлинскаго изданія *) извѣстной издательской фирмы Ашера и К^а, по указанію сына г-жи Кипризли-Паша, Фридерика (нынѣ Владимира) Османъ-Бея, которое мы нашли въ его статьѣ, напечатанной въ «Отечественныхъ Запискахъ» за февраль мѣсяць 1874 г., стран. 336, гдѣ онъ говоритъ: «если кому либѣ издумается ближе ознакомиться съ нашей Одиссеею, того я попрошу добыть себѣ книгу, подъ заглавіемъ „Тридцать лѣтъ въ Гаремѣ“ соч. г-жи Кипризли-Мегеметъ-Паша, изданную въ прошломъ (1872) г. въ Лондонѣ, Нью-Йоркѣ и Берлинѣ».

Относительно же англійскихъ изданій предлагаемой книги мы должны привести здѣсь заглавіе г. Владимира Османъ-Бея, напечатанное въ «Голосѣ» 14 мая **), въ которомъ онъ предупреждаетъ публику, какъ сынъ и единственный (?) наследникъ покойной г-жи Кипризли-Паша, что англійское изданіе (Чапмана) есть «апокрифъ и поддѣлка» и что два русскіе перевода съ этого изданія, особенно подъ заглавіемъ «Жизнь и приключенія» также «поддѣльны».

Надо полагать, что кромѣ англійскихъ изданій, вышедшихъ въ 1872 г. въ Лондонѣ, Берлинѣ и Нью-Йоркѣ и рекомендуемыхъ самимъ г. Османъ-Беемъ какъ достовѣрная «Одиссея», съ которой и сдѣланъ нашъ переводъ, вышли

*) Asher's collection of english authors. Vol. 46. Thirty years in the harem. Berlin. 1872.

**) Я, нижеподписавшійся, сынъ и единственный наследникъ покойной г-жи Кипризли-Мегеметъ-Паша, не признаю дѣйствительнымъ англійскій текстъ сказаннаго сочиненія (Чапмана), равно какъ герценчатки и переводы его, а объявляю ихъ апокрифами и поддѣлками. Два русскіе перевода, которые на дняхъ выйдутъ въ Петербургѣ также поддѣльны. Мы особенно предостерегаемъ публику противъ изданія подъ заглавіемъ „Жизнь и Приключенія“.

еще изданія уже въ позднѣйшее время, послѣ смерти г-жи Кипризли-Паша, и слѣдовательно ею пересмотрѣнными и самовольно передѣланными издателями.

Само собою разумѣется, что всякія передѣлки литературнаго произведенія, сдѣланныя кѣмъ-бы то ни было, послѣ смерти автора, не исключая и единственныхъ наслѣдниковъ, которые не имѣютъ никакого нравственнаго права на измѣненія въ произведеніяхъ своихъ предковъ, дѣйствительно будутъ апокрифами и поддѣлками, такъ что, если бы даже г. Османъ-Бей, не смотря на то, что онъ называетъ себя „единственнымъ наслѣдникомъ“ своей матери, наложилъ руку на ея произведеніе и издалъ бы его вновь ее въ томъ видѣ, какъ оно вышло при ея жизни, въ 1872 г. въ Лондонѣ, Берлинѣ и Нью-Йоркѣ, то это было бы также „апокрифомъ“ и непозволительной „поддѣлкой“.

15-го Мая.
1874.

ТРИДЦАТЬ ЛѢТЪ

ВЪ

ТУРЕЦКИХЪ ГАРЕМАХЪ.

ГЛАВА I.

Наше семейство. — Замужство моей матери.

Бабка моя по матери родилась на островѣ Хіосѣ и была замужемъ за армяниномъ, банкиромъ, которому покровительствовалъ царствовавшій въ то время султанъ Селимъ III (1789 — 1807). Мужъ моей бабки былъ очень богатъ и, что всегда весьма опасно на Востокѣ, былъ извѣстенъ своимъ богатствомъ.

Въ описываемое мною время лычары были сущими тиранами страны. Они внушали всеобщій ужасъ своимъ необузданнымъ развратомъ, жестокостью, мстительностью и безграничнымъ произволомъ.

Дѣдъ мой получилъ однажды предостереженіе, что лычары имѣютъ намѣреніе посѣтить его домъ, съ цѣлію наложить руку на его сокровища. Страхъ отъ этого извѣстія совершенно омрачилъ разсудокъ моего дѣда и отнялъ у него всякое мужество. Поднявшись на террасу кровли дома, которая всегда имѣется у старинныхъ восточныхъ

построекъ, онъ бросился отсюда внизъ. Когда его подняли, изуродованнаго и окровавленнаго — онъ былъ уже мертвъ.

Предостереженіе, причинившее такіа скорбныя послѣдствія, оказалось ложнымъ, и вдова покойника, его сынъ и три дочери мирно вступили во владѣніе оставшимся послѣ него наслѣдствомъ.

Семейство наше жило въ Константинополѣ, въ предмѣстїи Галата, между кварталами называемыми Салибазаръ (базаръ вторника) и Азабъ-Кану (у Ыбигиде). Домъ, въ которомъ мы жили, былъ очень древнѣй постройки, возведенный генуэзцами, и составлялъ собственность знаменитаго доктора, по имени Хаджи-Мустафа. Домъ былъ выстроенъ въ четыре этажа; въ каждомъ заключалось отъ четырехъ до пяти спаленъ и одна обширная пріемная комната. Такъ какъ строеніе помѣщалось на довольно значительномъ возвышеніи, то даже изъ перваго этажа открывалась взору веселая перспектива моря, Линдерской башни (называемой турками Башней дѣвъ) и Скутара, съ его высокими кипарисовыми роццами.

Причиной, по которой турки называютъ Линдерскую башню Кизъ-Кулези или Башня дѣвъ, была слѣдующая странная легенда:

«Одному султану приснилось, что его дочь погибла отъ ужаленія змѣи; поэтому нашли нужнымъ обратиться къ восточнымъ предсказателямъ, за совѣтомъ, какъ охранить принцессу отъ угрожающей ей опасности. Предсказатели ничего